

Charte de signature des publications scientifiques

Université Saint-Joseph de Beyrouth

Université Saint-Joseph de Beyrouth

Charte de signature des publications scientifiques

Ce document a été conçu afin de permettre à l'ensemble de la communauté scientifique de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth d'adopter une signature standardisée.

Principes communs retenus

Il existe quelques règles élémentaires qu'il convient de connaître et de respecter lors de la signature des publications scientifiques.

Règle 1 : nom des auteurs

Il est important de veiller à l'uniformité de l'orthographe du nom propre de l'auteur. Vu la fréquence des homonymes, il est souhaitable d'écrire l'initiale du père entre le prénom et le nom.

Règle 2 : nom de la structure de recherche à l'USJ : laboratoire, centre, unité, espace de recherche et hôpitaux affiliés

Il est impératif de consulter le référentiel des intitulés des facultés, instituts et des structures de recherche en français, anglais et arabe, fixé par l'Université (voir annexe). Les acronymes sont exclus dans la signature.

Règle 3 : nom de la faculté

Il est obligatoire d'ajouter le nom de la faculté d'appartenance. Veuillez consulter le référentiel des intitulés des facultés, des instituts et des structures de recherche en français, anglais et arabe, fixé par l'Université (voir annexe).

Règle 4 : nom de l'institut rattaché à une faculté

La signature doit contenir le nom de l'institut (le cas échéant). Veuillez consulter le référentiel des intitulés des facultés, des instituts et des structures de recherche en français, anglais et arabe, fixé par l'Université (voir annexe).

Règle 5 : nom de l'Université

La référence doit comporter le nom officiel de l'Université.

Forme proposée pour l'Université :

Université Saint-Joseph de Beyrouth, Beyrouth, Liban.

ou sa traduction officielle dans :

- Une revue anglophone : **Saint Joseph University of Beirut, Beirut, Lebanon.**

- Une revue arabophone : *جامعة القديس يوسف في بيروت، بيروت، لبنان*

Règle 6 : structure hiérarchique ascendante

L'affiliation des auteurs doit être **hiérarchique ascendante**, privilégiant la séparation par des virgules, selon la structure suivante :

Prénom, initiale père, Nom,
Structure de recherche,
Institut, département (le cas échéant),
Faculté,
Université,
Ville,
Pays.

Exemple :

Alain N. Terrier, Laboratoire de psychologie clinique et cognitive, Département de psychologie, Faculté des lettres et des sciences humaines, Université Saint-Joseph de Beyrouth, Beyrouth, Liban.

ou sa traduction dans une revue anglophone :

Alain N. Terrier, Laboratory of Clinical and Cognitive Psychology, Psychology Department, Faculty of Humanities, Saint Joseph University of Beirut, Beirut, Lebanon.

ou sa traduction dans une revue arabophone :

ألان ن. تريور، مختبر علم النفس العيادي والإدراكي، قسم علم النفس، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة القديس يوسف في بيروت، بيروت، لبنان

Pour les publications devant montrer l'affiliation aux hôpitaux affiliés, la structure est la suivante :

Prénom, initiale père, Nom,
Service clinique,
Hôpital
Faculté,
Université,
Ville,
Pays.

Forme proposée pour l'Hôpital Hôtel-Dieu de France :

Centre Hospitalier Universitaire Hôpital Hôtel-Dieu de France, Faculté de médecine, Université Saint-Joseph de Beyrouth, Beyrouth, Liban.

ou sa traduction dans une revue anglophone :

University Medical Center Hôtel-Dieu de France Hospital, Faculty of Medicine, Saint Joseph University of Beirut, Beirut, Lebanon.

Exemple :

Alex X. Terrieur, **Service de neurologie**, Centre Hospitalier Universitaire Hôpital Hôtel-Dieu de France, **Faculté de médecine**, Université Saint-Joseph de Beyrouth, **Beyrouth**, **Liban**.

ou sa traduction dans une revue anglophone :

Alex X. Terrieur, **Neurology service**, University Medical Center Hôtel-Dieu de France Hospital, **Faculty of Medicine**, **Saint Joseph University of Beirut**, **Beirut**, **Lebanon**.

Annexe : Intitulés des facultés, des instituts et des structures de recherche de l'Université Saint-Joseph en français, anglais et arabe

Faculté de médecine

Faculty of Medicine

كلية الطب

- Centre de diagnostic de soins et de recherche en psychomotricité
Center for Psychomotor Diagnosis, Therapy and Research
مركز الأبحاث والتشخيص والتأهيل النفس-حركي
- Centre de diagnostics et de recherche en orthophonie
Center for diagnosis, Therapy and Research in Speech and Language Therapy
مركز التشخيص والعلاج والبحث في تقويم النطق
- Laboratoire de cancer et de métabolisme
Laboratory of Cancer and Metabolism
مختبر السرطان والأيض
- Laboratoire de recherche en physiologie et physiopathologie
Laboratory of Research in Physiology and Pathophysiology
مختبر الأبحاث في علم الأمراض وعلم وظائف الأعضاء
- Laboratoire de recherche en sciences chirurgicales
Laboratory of Research in Surgical Sciences
مختبر الأبحاث في علوم الجراحة
- Centre Jacques Loiselet de génétique et de génomique médicales
Center Jacques Loiselet for Medical Genetics and Genomics
مركز جاك لوازلي للوراثيات والجينوم الطبي
- Laboratoire de recherche en neurosciences
Laboratory of Neuroscience Research
مختبر الأبحاث في العلوم العصبية
- Laboratoire de biomécanique et d'imagerie médicale
Laboratory of Biomechanics and Medical Imaging
مختبر البيوميكانيك والتصوير الطبي

4 instituts et 1 observatoire rattachés à la Faculté de médecine

- Institut supérieur d'orthophonie
Higher Institute of Speech and Language Therapy
المعهد العالي لتقويم النطق
- Institut supérieur de santé publique / Observatoire de l'enfance et de la jeunesse au Liban
Higher Institute of Public Health / Observatory on Childhood and Youth in Lebanon
المرصد الجامعي للطفولة والشباب في لبنان / المعهد العالي للصحة العامة
- Institut de physiothérapie
Institute of Physiotherapy
معهد العلاج الفيزيائي
- Institut de psychomotricité
Institute of Psychomotor Therapy
معهد التأهيل النفس-حركي

Faculté de pharmacie

Faculty of Pharmacy

كلية الصيدلة

- Laboratoire de toxicologie
Laboratory of Toxicology
مختبر علم السموم
 - Centre antipoison
Center for Poison Control
مركز مكافحة السموم
- Laboratoire de biochimie et de thérapies moléculaires
Laboratory of Biochemistry and Molecular Therapies
مختبر الكيمياء الحيوية والتمريضية
- Laboratoire de pharmacologie, pharmacie clinique et contrôle de qualité des médicaments
Laboratory of Pharmacology, Clinical Pharmacy and Drug Quality Control
مختبر علم الأدوية والصيدلة السريرية ومراقبة جودة الأدوية
- Laboratoire de nutrition humaine
Laboratory of Human Nutrition
مختبر التغذية البشرية
- Laboratoire des agents pathogènes
Laboratory of Pathogens
مختبر الجراثيم
 - Observatoire de la résistance aux antibiotiques
Observatory of Antimicrobial Resistance
مرصد مقاومة البكتيريا للمضادات الحيوية
- Laboratoire de contrôle de qualité microbiologique
Laboratory of Microbiological Quality Control
مختبر مراقبة الجودة في علم الأحياء المجهرية

Faculté de médecine dentaire

Faculty of Dental Medicine

كلية طب الأسنان

- Laboratoire de recherche cranio-faciale
Laboratory of Cranio-Facial Research
مختبر أبحاث الرأس والوجه

Faculté des sciences infirmières

Faculty of Nursing Science

كلية العلوم التمريضية

- Laboratoire de recherche en sciences infirmières
Laboratory of Research in Nursing Science
مختبر الأبحاث في العلوم التمريضية

Faculté d'ingénierie Faculty of Engineering

كلية الهندسة

- Centre des industries électriques et des télécommunications
Center for Electrical Industries and Telecommunications
مركز الصناعات الكهربائية واللاسلكية
- Centre d'informatique, de modélisation et de technologies de l'information
Center for Computer Science, Modeling and Information Technology
مركز المعلومات والنمذجة وتقنيات المعلومات
- Centre libanais d'études et de recherches de la construction
Lebanese Center for Construction Studies and Research
المركز اللبناني للدراسات والأبحاث للبناء
- Centre régional de l'eau et de l'environnement
Regional Center for Water and Environment
المركز الإقليمي للمياه والبيئة
- Unité de recherche agronomique et agroalimentaire
Food Industry and Agriculture Unit
وحدة البحوث الزراعية والغذائية

Faculté des sciences Faculty of Science

كلية العلوم

- Unité de recherche : technologies et valorisation agro-alimentaire
Research Unit: Agri-Food Technologies and Valorization
وحدة البحث: تقنيات وتثمين الأغذية الزراعية
 - Laboratoire : caractérisation et transformation des agro-ressources
Laboratory: Characterization and Transformation of Agri-resources
المختبر: توصيف وتحويل الموارد الزراعية
 - Laboratoire : métrologie et de fractionnements isotopiques
Laboratory: Metrology and Isotopic Fractionations
المختبر: المقاييس والتجزئة النظيرية
- Unité de recherche : environnement, génomique et protéomique
Research Unit: Environment, Functional Genomics, and Proteomics
وحدة البحث: البيئة والجينوميات والبروتيوميات
 - Laboratoire : environnement et développement durable
Laboratory: Environment and Sustainable Development
مختبر: البيئة والتنمية المستدامة
 - Laboratoire : biodiversité et génomique fonctionnelle
Laboratory: Biodiversity and Functional Genomics
مختبر: التنوع البيولوجي وعلم الجينوم الوظيفي
- Unité de recherche : mathématiques et modélisation
Research Unit: Mathematics and Modeling
وحدة البحث: الرياضيات والنمذجة
 - Laboratoire : Mathématiques et applications
Laboratory: Mathematics and Applications
المختبر: الرياضيات والتطبيقات

Faculté de sciences économiques

Faculty of Economics

كلية العلوم الاقتصادية

- Centre de documentation et de recherche économique
Center for Economic Research and Documentation
مركز البحث والتوثيق الاقتصادي
- Observatoire universitaire de la réalité socio-économique
University Observatory of Social and Economic Reality
المرصد الجامعي للواقع الاجتماعي والاقتصادي

Faculté de gestion et de management

Faculty of Business Administration and Management

كلية إدارة الأعمال والعلم الإداري

- Institut de gestion des entreprises
Institute of Business Administration
معهد إدارة الأعمال

Faculté de droit et des sciences politiques

Faculty of Law and Political Science

كلية الحقوق والعلوم السياسية

- Centre d'études des droits du monde arabe
Center for Legal Studies in Arab World
مركز الدراسات الحقوقية للعالم العربي
- Chaire Riad El Solh
Riad El Solh Chair
كرسي رياض الصلح

Observatoire de la fonction publique et de la bonne gouvernance

Observatory on Public Service and Good Governance

مرصد الوظيفة العامة والحكم الرشيد

Faculté des lettres et des sciences humaines

Faculty of Humanities

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

- Laboratoire de psychologie clinique et cognitive
Laboratory of Clinical and Cognitive Psychology
مختبر علم النفس العيادي والمعرفي
- Laboratoire littératures et arts
Laboratory of littératures et arts
مختبر الآداب والفنون
- Institut d'études scéniques, audiovisuelles et cinématographiques
Institute of Theater, Audiovisual and Cinematic Studies
معهد الدراسات المسرحية والسّمعيّة المرئيّة والسّينمائيّة
- Centre Michel Henry d'études de phénoménologie

Michel Henry Center for Phenomenology

مركز ميشيل هنري للدراسات في علم الظواهر

- Centre de recherche en environnement-Espace Méditerranée Orientale
Center for Environmental Research of the Eastern Mediterranean
مركز البحوث البيئية-شرق البحر الأبيض المتوسط
- Centre d'études pour le monde arabe moderne
Center for Modern Arab Studies
مركز الدراسات للعالم العربي المعاصر
- Centre Louis Pouzet d'étude des civilisations anciennes et médiévales
Louis Pouzet Center for Ancient and Medieval Civilizations Studies
مركز لويس بوزيه لدراسة الحضارات القديمة والوسيط
- Chaire Senghor de la francophonie
Senghor Chair of the Francophonie
كرسي سنغور للفرانكوفونية
- Chaire Louis D. Institut de France d'anthropologie interculturelle
Louis D. Institut de France Chair of Intercultural Anthropology
كرسي لويس د. أنستيتو دو فرانس لعلم الإنسان المتعدد الثقافات
- Département d'Histoire -Relations internationales
History and International Relations Department
قسم التاريخ والعلاقات الدولية

Faculté des sciences de l'éducation

Faculty of Education

كلية علوم التربية

- Chaire de « Fondation Diane » pour l'éducation à l'écocitoyenneté et au développement durable
Chair of "Fondation Diane" in Education for Eco-Citizenship and Sustainable Development
كرسي "مؤسسة ديان" للتربية على المواطنة البيئية والتنمية المستدامة
- Laboratoire de recherche en éducation
Laboratory of Educational Research
مختبر البحوث التربوية
- Institut libanais d'éducateurs
Lebanese Institute of Educators
المعهد اللبناني لإعداد المربين

Faculté de langues et de traduction

Faculty of Languages and Translation

كلية اللغات والترجمة

- École de traducteurs et d'interprètes de Beyrouth
School of Translators and Interpreters of Beirut
مدرسة الترجمة بيروت
- Centre de recherche en traductologie, en terminologie arabe et en langues
Center for Research in Translation Studies, Arabic Terminology and Languages
مركز الأبحاث في الترجمة والمصطلح العربي واللغات

Faculté des sciences religieuses

Faculty of Religious Studies

كلية العلوم الدينيّة

- Centre de recherches en sciences religieuses
Center for Religious Studies Research
مركز الأبحاث في العلوم الدينيّة
- Centre de documentation et de recherches arabes chrétiennes
Center for Arab Christian Research and Documentation
مركز التراث العربيّ المسيحيّ للتوثيق والبحث والنشر
- Département des sciences des religions
Department of Religious Studies
قسم علوم الأديان
- Institut d'études islamo-chrétiennes
Institute of Muslim-Christian Studies
معهد الدراسات الإسلاميّة والمسيحيّة
- Institut supérieur de sciences religieuses
Higher Institute of Religious Studies
المعهد العالي للعلوم الدينيّة